

ПРОТОКОЛ 24

относно сътрудничеството в областта на контрола на операциите по обединение на предприятия

ОБЩИ ПРИНЦИПИ

Член 1

1. Надзорният орган на ЕАСТ и Комисията на ЕО разменят информация по искане на единия или другия надзорен орган, и се консултират по въпросите, свързани с общата политика.
2. В случаите, които влизат в приложното поле на член 57, параграф 2, буква а) от споразумението, Комисията на ЕО и Надзорният орган на ЕАСТ си сътрудничат при разглеждането на операциите по обединение на предприятия според определените по-долу начини и правила.
3. За целите на настоящия протокол изразът „територия на надзорен орган“ означава за Комисията на ЕО територията на държавите — членки на ЕО, за която в зависимост от случая и при определените от тези договори условия се прилага Договорът за създаване на Европейската икономическа общност или Договорът за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, а за Надзорния орган на ЕАСТ изразът означава територията на страните от ЕАСТ, за която се прилага споразумението.

Член 2

1. Сътрудничеството се осъществява съгласно настоящия протокол:

- а) когато общата сума на реализирания оборот от заинтересованите предприятия на територията на страните от ЕАСТ е равна или надвишава с 25 % общия им оборот на територията, влизаща в обсега на споразумението, или
- б) когато оборотът реализиран индивидуално на територията на страните от ЕАСТ от най-малко две от заинтересованите предприятия представлява сума, надвишаваща 250 милиона ЕСУ, или
- в) когато операцията по обединение на предприятия може да създаде или да засили определена доминираща позиция, последиците от която могат да доведат до значително възпрепятстване на действителната конкуренция на територията на една или няколко от страните от ЕАСТ или на съществена част от нея.

2. Сътрудничеството се осъществява също така:

- а) когато операцията по обединение на предприятия заплашва да създаде или да засили определена доминираща позиция, последиците от която могат да доведат до значително възпрепятстване на действителната конкуренция на даден пазар в рамките на определена страна от ЕАСТ, който притежава всички характеристики на обособен пазар, независимо дали се отнася или не до съществена част от територията, влизаща в обсега на настоящото споразумение, или

б) когато дадена страна от ЕАСТ желае да приеме мерки, имащи за цел опазването на законните интереси по смисъла на член 7.

НАЧАЛЕН ЕТАП НА ПРОЦЕДУРИТЕ

Член 3

1. Комисията на ЕО предава на Надзорния орган на ЕАСТ в срок от три работни дни копие от нотификациите относно случаите, визирани в член 2, параграф 1 и параграф 2, буква а), и във възможно най-кратък срок предава копие от основните документи, които са ѝ връчени или които тя е съставила.

2. Комисията на ЕО изпълнява процедурите по прилагане на член 57 от споразумението в тясно и постоянно сътрудничество с Надзорния орган на ЕАСТ. Надзорният орган на ЕАСТ и страните от ЕАСТ могат да изразяват своята гледна точка по отношение на тези процедури. За целите на прилагането на член 6 от настоящия протокол Комисията на ЕО получава информация от компетентния орган на заинтересованата страна от ЕАСТ и му дава възможност да изрази своята гледна точка на всеки етап от процедурата до момента на приемането на решение съгласно разпоредбите на настоящия член. За тази цел Комисията на ЕО му предоставя достъп до досието.

ИЗЛУШВАНИЯ

Член 4

В случаите, визирани в член 2, параграф 1, и параграф 2, буква а), Комисията на ЕО поканва Надзорния орган на ЕАСТ да присъства на изслушванията на становищата на заинтересованите предприятия. Страните от ЕАСТ също така могат да бъдат представени на изслушванията.

КОНСУЛТАТИВЕН КОМИТЕТ НА ЕО ОТНОСНО КОНТРОЛА НА ОПЕРАЦИИТЕ ПО ОБЕДИНЕНИЕ НА ПРЕДПРИЯТИЯ

Член 5

1. В случаите, които са визирани в член 2, параграф 1, и в параграф 2, буква а), Комисията на ЕО информира своевременно Надзорния орган на ЕАСТ за датата на заседанието на Консултативния комитет на ЕО относно контрола на операциите по обединение на предприятия и му предава съответните необходими документи.

2. Всички документи, които са изпратени за тази цел от страна на Надзорния орган на ЕАСТ, включително документите, изпратени от страните от ЕАСТ, се предоставят на Консултативния комитет на ЕО относно контрола на операциите по обединение на предприятия, едновременно с останалите документи относно случая, съобщен от Комисията на ЕО.

3. Надзорният орган на ЕАСТ и страните от ЕАСТ имат право да бъдат представени на заседанията на Консултативния комитет на ЕО относно контрола на операциите по обединение на предприятия, и да изразяват своето становище; въпреки това те нямат право на глас.

ПРАВА НА ОТДЕЛНИТЕ ДЪРЖАВИ

Член 6

1. Комисията на ЕО може след вземане на решение, за което своевременно нотифицира заинтересованите предприятия, компетентните власти на държавите — членки на Общността, и Надзорния орган на ЕАСТ, да върне на заинтересованата страна от ЕАСТ документите по даден случай на обединение на предприятия, за който тя е нотифицирала, когато тази операция заплашва да създаде или да засили определена доминираща позиция, последиците от която могат да доведат до значително възпрепятстване на действителната конкуренция на даден пазар в рамките на тази държава, който притежава всички характеристики на обособен пазар, независимо дали се отнася до съществена част от територията, влизаща в обсега на настоящото споразумение, или не.

2. В случаите, визирани в параграф 1, всяка страна от ЕАСТ може да депозира жалба пред Съда на ЕО по същите причини и при еднакви условия като държавите — членки на Общността, в приложение на член 173 от Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално да поиска въвеждането на временни мерки за целите на прилагането на нейното национално законодателство относно конкуренцията.

Член 7

1. Въпреки изключителните компетенции на Комисията на ЕО относно операциите по обединение на предприятия в рамките на Общността съгласно разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 4064/89 на Съвета от 21 декември 1989 г. относно контрола върху обединения на предприятия (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 1, поправен с ОВ L 257, 21.9.1990 г., стр. 13), страните от ЕАСТ могат да вземат необходимите мерки за осигуряване на техните законни интереси, различни от вземаните под внимание от упоменатия по-горе регламент, и съвместими с общите принципи и останалите разпоредби, които се съдържат пряко или косвено в споразумението.

2. Като законни интереси по смисъла на параграф 1 се приемат обществената сигурност, многообразието на медиите и правилата за надеждност на финансовите институции.

3. Всеки друг обществен интерес трябва да бъде съобщаван на Комисията на ЕО и признаван от нея след разглеждане на съвместимостта му с общите принципи и останалите разпоредби, които се съдържат пряко или косвено в споразумението, преди визираните по-горе мерки да бъдат взети. Комисията на ЕО информира за своето решение Надзорния орган на ЕАСТ и заинтересованата страна от ЕАСТ в срок от един месец от датата на горепосоченото съобщаване.

АДМИНИСТРАТИВНА ПОМОЩ

Член 8

1. При изпълнението на задачите, с които е натоварена за целите на приложението на член 57, Комисията на ЕО може да събира всякаква необходима информация от Надзорният орган на ЕАСТ и страните от ЕАСТ.

2. Когато изпраща искане за получаване на сведения до лице, предприятие или обединение на предприятия, които са се установили на територията на Надзорния орган

на ЕАСТ, Комисията на ЕО изпраща едновременно копие от това искане до Надзорния орган на ЕАСТ.

3. Ако определено лице, предприятие или обединение на предприятия не предостави исканите сведения в определения от Комисията срок, или ги предостави в непълен вид, Комисията на ЕО ги изисква чрез вземане на съответно решение за това, и изпраща копие от това решение на Надзорния орган на ЕАСТ.

4. По искане на Комисията на ЕО Надзорният орган на ЕАСТ извършва проверки на своя територия.

5. Комисията на ЕО има право да бъде представлявана и да участва активно при извършването на проверките, осъществявани в приложение на параграф 4.

6. Цялата получена информация в рамките на тези извършвани по поискване проверки, се предава на Комисията на ЕО непосредствено след тяхното извършване.

7. Когато Комисията на ЕО извършва проверки на територията на Общността, тя информира по отношение на случаите, визирани в член 2, параграф 1, и в параграф 2, буква а), Надзорния орган на ЕАСТ за извършването на тези проверки и при поискване му предоставя под подходяща форма резултатите от тях, които имат отношение към него.

ПРОФЕСИОНАЛНА ТАЙНА

Член 9

1. Събраната информация при прилагане на настоящия протокол може да бъде използвана само за целите на процедурите, предвидени в член 57 от споразумението.

2. Комисията на ЕО, Надзорният орган на ЕАСТ, компетентните органи на държавите — членки на ЕО, и на страните от ЕАСТ, както и техните ръководители и други държавни служители са длъжни да не разгласяват събраната от тях информация, която са получили при прилагане на настоящия протокол и която по своя характер е защитена като професионална тайна.

3. Правилата относно професионалната тайна и ограниченото използване на информацията, които са предвидени в споразумението или в законодателството на договарящите се страни, не могат да възпрепятстват обмена и използването на информацията, предвидени в настоящия протокол.

НОТИФИЦИРАНЕ

Член 10

1. Предприятията отправят своите нотификации до компетентния надзорен орган съгласно член 57, параграф 2 от споразумението.

2. Нотификациите или жалбите, отправени до органа, който по силата на член 57 от споразумението не е компетентен да разреши въпросния случай, се предават незабавно на компетентния надзорен орган.

Член 11

Нотификацията влиза в сила от момента на неговото получаване от компетентния надзорен орган.

Нотификацията влиза в сила от момента на получаването му от Комисията на ЕО или от Надзорния орган на ЕАСТ, ако то е извършено съгласно процедурите по прилагане, предвидени в член 57 от споразумението, но въпросът е от приложното поле на член 53 от споразумението.

ЕЗИЦИ

Член 12

1. По отношение на нотификациите, предприятията имат право да изберат един от официалните езици на страните от ЕАСТ или на Общността за контакт с Надзорния орган на ЕАСТ и с Комисията на ЕО. Това се отнася също така и за всички етапи на процедурата.

2. Ако дадено предприятие реши да се обърне към определен надзорен орган на език, който не е от официалните езици на държавите, влизащи в компетенциите на този орган, нито е негов работен език, то прилага към всички документи превод на един от официалните езици на този орган.

3. Що се отнася до предприятията, които не са страни по нотификацията, те могат също така да получават сведения от Надзорния орган на ЕАСТ и от Комисията на ЕО на един от официалните езици на страните от ЕАСТ или на държавите-членки на ЕО, които са подходящи за тази цел, или на работен език на един от тези органи. Ако те решат да се обърнат към определен надзорен орган на език, който не е от официалните езици на държавите, влизащи в компетенциите на този орган, нито е негов работен език, се прилагат разпоредбите на параграф 2.

4. Езикът, избран за превода, определя езика на който компетентният орган може да се обръща към предприятието.

СРОКОВЕ И ДРУГИ ПРОЦЕДУРНИ ВЪПРОСИ

Член 13

Що се отнася до сроковете и останалите процедурни въпроси, правилата за прилагане на член 57 от споразумението се прилагат също така по отношение на сътрудничеството между Комисията на ЕО, Надзорния орган на ЕАСТ и страните от ЕАСТ, освен ако разпоредбите на настоящия протокол не предвиждат друго.

ПРЕХОДНА РАЗПОРЕДБА

Член 14

Член 57 не се прилага по отношение на операциите по обединение на предприятия, които са извършени чрез сключване на споразумение или публикуване на известие, или са осъществени чрез придобиване на контролен пакет преди датата на влизане в сила на споразумението. Той в никакъв случай не се прилага към операции, по които са

започнати процедури преди упоменатата по-горе дата от национален орган, компетентен по въпросите на конкуренцията.